
 Vielen Dank für Ihr Vertrauen zu unserem Produkt.

- Entfernen Sie die Original-Scheibe durch lösen der Befestigungen (2 seitlich und 2 vorne).
- Für 25440: Bauen Sie jetzt die beigelegte ScreenSave Vario®-Verstärkung nach der eigenen Produktanleitung an.  
Für 25490: Gehen Sie direkt zu Punkt 3. Hinweis: Wir empfehlen die „ScreenSave Vario“-Verstärkung (Best. Nr. 8110409) auch bei der 25490 Scheibe anzubauen, um der Scheibe einen besseren Halt zu geben und zusätzliche Einstellmöglichkeiten zu gewinnen.
- Setzen Sie die beiden beigelegten Gummitüllen in die vorderen Löcher der Scheibe ein.
- Seitlich wird die Scheibe mit den Kunststoffeinsetzungen der Originalscheibe montiert (rechte und linke Fahrzeugseite sind auf den Kunststoffeinsetzungen gekennzeichnet). Bei der Ergo-Screen 25440 kommt zusätzlich eine Abstandshülse zwischen die original Einsätze.
- Montieren Sie die Spoilerscheibe vorne anhand der beiliegenden Zeichnung (C) ans Fahrzeug. Prüfen Sie nach dem Anbau die Spoilerscheibe auf den korrekten Sitz und die ordnungsgemäße Befestigung.

#### Pflegehinweise:


- Lösen Sie Verschmutzungen und Insektenreste mit Wasser an (einfach ein nasses Tuch oder Zewa über Nacht auf die Scheibe legen).
- Durch Versiegelung der Scheibe (mit Cockpitspray oder Amor-All) lässt sich die Scheibe besser reinigen und leichte Kratzer verschwinden wieder.
- Versuchen Sie niemals die Scheibe mit Kunststoffpolitur, scharfen und scheuernden Mitteln oder Verdünnern zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich milde Reinigungsmittel (Spülmittel) und viel Wasser.

Copyright by Wunderlich®

**Genereller Hinweis:** Unsere Anleitungen sind nach bestem Wissen erstellt worden, erfolgen jedoch ohne Gewähr. Sollten Sie mit dem Anbau nicht zurecht kommen oder Zweifel haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren BMW-Händler oder die Werkstatt Ihres Vertrauens. Bitte beachten Sie, dass wir keine Gewährleistungen für fahrzeugspezifische Toleranzen übernehmen können! Es kann im Einzelfall notwendig sein, dass Produkte diesen angepasst werden müssen.

 News, Shop, Downloads + Informationen:  
[www.wunderlich.de](http://www.wunderlich.de)

 Kataloganforderung + Downloads:  
[www.wunderlich.de/katalog](http://www.wunderlich.de/katalog)

 Anleitung download (in Farbe):  
[www.wunderlich.de/manuals](http://www.wunderlich.de/manuals)

 Thank you for purchasing our product.

- Remove the original screen by removing the two side and two front attachment screws.
- For 25440: Install now the included „ScreenSave Vario“ lower mounts (has own instructions) For 25490: Go directly to point 3. Note: We recommend fitting the ScreenSave Vario mount (not included, part no. 8110409). It provides a much stronger and rigid mounting point, and allows additional screen adjustment.
- Fit the supplied rubber grommets in the front mounting holes of your new screen.
- Attach the screen to the bike at both sides using the original plastic adapters (left and right sides are marked on the plastic for identification). For the „Ergo-Screen“ 25440 an additional spacer is placed between the original plastic adapters
- Attach the screen at the front as shown in the technical drawing (C). After the screen is adjusted to your preference, make sure all fasteners are tightened.

#### Cleaning Tips for screens:


- Soften dirt and insects with water (place a wet cloth or paper towel on the dirty screen over night)
- Use cockpit spray to „seal off“ the screen surface. This will make cleaning afterwards easier and reduces scratches/damage.
- NEVER apply plastic polishing agents of any kind, thinners or any other aggressive, abrasive or corrosive materials to the screen. For cleaning use only mild detergents such as dish washing liquid and a lot of water.

Copyright by Wunderlich®

**General note:** Our fitting instructions are written to the best of our knowledge but specifications or details may change. If you have difficulties or have doubts with fitting this part please seek advice from your BMW dealer or workshop of your choice. Please note that in some cases due to vehicle related tolerances beyond our control some products might need adjusting to fit. We cannot warranty parts fitting in those circumstances.

 Catalogue download (English):  
[www.wunderlich.de/update](http://www.wunderlich.de/update)

 General information, dealers and news:  
[www.wunderlich.de/International](http://www.wunderlich.de/International)

 Fitting instructions download (in full colour):  
[www.wunderlich.de/manuals](http://www.wunderlich.de/manuals)

 Grazie per aver acquistato nostro prodotto.

- Rimuovere il parabrezza originale svitando le 4 viti (2 frontali e 2 laterali).
- Per 25440: montare adesso il salvaschermo "Vario" considerando le sue istruzioni di montaggio. Per 25490: Andare avanti direttamente col punto 3: Avviso: noi raccomandiamo l'utilizzo del salvaschermo "Vario" (codice:8110409) anche sul parabrezza 25490 per ottenere maggiore stabilità e possibilità di aggiustamento.
- Mettere le due gommini nei fori della parte anteriore del parabrezza.
- Inserire lateralmente i due attacchi originali di plastica (gli attacchi sono segnalati per trovare la parte giusta). Nel ERGO Screen 25440 va montato un distanziale fra gli inserti di plastica originali.
- Montare il parabrezza come illustrato (C) nel immagine al veicolo. Controllare nuovamente il fissaggio del parabrezza.

#### Avviso di pulizia per parabrezza:


- Scogliere sporcizia e insetti con acqua (lasciare un fazzoletto o una carta tipo Scottex bagnato durante la notte sul parabrezza).
- Utilizzare Cockpit Spray per sigillare la superficie del parabrezza. Questo consente una pulizia facilitata e riduce graffi/danneggiamenti.
- Non utilizzare politure di nessun tipo o altre sostanze aggressive, corrosive o abrasive per pulire il parabrezza. Per la pulizia utilizzare sostanze "morbidi" come per esempio un detersivo liquido lava piatti e molta acqua.

Copyright by Wunderlich®

**Note generali:** Le nostre istruzioni di montaggio sono scritte al meglio delle nostre possibilità ma dettagli o specifiche possono venire variate. Se avete difficoltà o dubbi sul montaggio di questo accessorio vi invitiamo a rivolgerci al vostro concessionario BMW o alla vostra officina di fiducia. Prendete nota che in qualche caso per tolleranze relative al veicolo al di fuori del nostro controllo alcuni accessori possono necessitare di aggiustamenti appropriati. In questo caso non possiamo garantire un perfetto montaggio.

 Download catalogo (italiano):  
[www.wunderlich.de/update](http://www.wunderlich.de/update)

 Informazioni generali, dealer e Novità:  
<http://www.wunderlich.it>

 Download istruzioni di montaggio (colore)  
[www.wunderlich.de/manuals](http://www.wunderlich.de/manuals)

 Merci d'avoir fait confiance à notre produit.

- Retirez l'écran de protection d'origine en enlevant les deux vis de fixation latérales et les deux vis de fixation avant.
- Pour le 25440 : installez à présent les fixations «Screen-Save Vario» inférieures (celles-ci disposent de leurs propres instructions)  
Pour le 25490 : passez directement à l'étape 3. Note : nous recommandons d'installer la fixation ScreenSave Vario (non fournie, pièce numéro 8110409). Celle-ci offre un point de fixation beaucoup plus solide et rigide, et permet une plus grande latitude de réglage de l'écran de protection.
- Installez les œillets en caoutchouc sur les trous de fixation avant de votre nouvel écran de protection.
- Fixez l'écran de protection à la moto des deux côtés en utilisant les adaptateurs en plastique d'origine (les côtés gauche et droit sont indiqués sur le plastique pour permettre de les identifier). Pour l'«Ergo-Screen» 25440, une entretoise supplémentaire est placée entre les adaptateurs en plastique d'origine
- Fixez l'écran de protection sur l'avant de la manière indiquée sur le dessin technique (C). Après avoir réglé l'écran de protection selon vos préférences, assurez-vous que toutes les attaches sont serrées.

#### Conseils d'entretien :


- Retirez les saletés et les restes d'insectes en appliquant de l'eau (posez tout simplement un chiffon humide sur la vitre pendant la nuit).
- Grâce à la couche de vitrification (par ex. avec du spray pour intérieur de voiture) la vitre est nettoyée et les petites rayures disparaissent.
- N'essayez jamais de nettoyer la vitre avec du produit lustrant pour plastiques, des produits à récuser, agressifs ou des diluants. N'utilisez que des produits de nettoyage doux (produit vaisselle) et beaucoup d'eau pour le rinçage.

Copyright by Wunderlich®

**Remarque d'ordre général:** nos directives de montage sont élaborées au mieux sur la base de nos connaissances, mais nous ne saurions en garantir le résultat. Si vous rencontrez des difficultés lors du montage ou si vous avez des questions, veuillez contacter votre concessionnaire BMW ou l'atelier de votre choix. Veuillez noter que nous ne pouvons fournir aucune garantie quant aux tolérances spécifiques du véhicule. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'ajuster les produits à ces tolérances particulières.

 Télécharger les catalogues (français):  
[www.wunderlich.de/update](http://www.wunderlich.de/update)

 Informations générales et distributeurs:  
[www.wunderlich.fr](http://www.wunderlich.fr)

 Télécharger les instructions de montage (en couleurs)  
[www.wunderlich.de/manuals](http://www.wunderlich.de/manuals)

 Le agradecemos la compra de nuestro producto.

- Retirar la pantalla original extrayendo los dos tornillos laterales y los dos tornillos frontales de la fijación delantera.
- Para 25440: Instalar ahora los soportes inferiores incluidos de "ScreenSave Vario" siguiendo las instrucciones de montaje.  
Para 25490: Ir directamente al punto 3. Aviso: Recomendamos el soporte de "ScreenSave Vario" (no incluido, N° Pieza 8110409). Este proporciona un punto de sujeción más fuerte y rígido, y permite el ajuste adicional de la pantalla.
- Fijar las arandelas de goma proporcionadas a la parte delantera de los agujeros de montaje de su nueva pantalla.
- Fijar la pantalla a ambos lados de la moto usando los adaptadores de plástico originales (los lados izquierdo y derecho están marcados en el plástico para su identificación). Para el "Ergo-Screen" 25440 se situará un espaciador adicional entre los adaptadores de plástico originales.
- Fijar la pantalla a la parte delantera como se muestra en la ilustración (C). Después de ajustar la pantalla a sus preferencias, asegurarse de que todos los tornillos estén bien apretados.

#### Instrucciones de conservación:

- Remoje la suciedad y los restos de insectos con agua (colocar simplemente un paño mojado sobre el parabrisas durante una noche).
- Aplicando un sellador al parabrisas (p. ej. un aerosol para tableros de mando) podrá limpiarse más fácil el parabrisas eliminando a la vez pequeños arañazos.
- No intente nunca limpiar el parabrisas con un barniz para plástico, productos agresivos y abrasivos ni con un disolvente. Utilice para la limpieza únicamente limpiadores suaves (producto lavavajillas) y mucha agua.

Copyright by Wunderlich®

**Aviso de seguridad:** Las instrucciones han sido elaboradas según nuestra mejor ciencia y entender para que usted las pueda seguir sin ningún tipo de peligro. En caso de duda, contacte con su vendedor de BMW o con su taller de confianza. ¡Tenga en cuenta que según el tipo de tolerancia del vehículo, algunos productos podrían necesitar de ajuste! En tal caso, no nos hacemos cargo ni damos ninguna garantía.

 Descargar los catálogos (español):  
[www.wunderlich.de/update](http://www.wunderlich.de/update)

 Informaciónes generales, tiendas y noticias:  
[www.wunderlich.de/International](http://www.wunderlich.de/International)

 Descargar las instrucciones de montaje (color):  
[www.wunderlich.de/manuals](http://www.wunderlich.de/manuals)



Xtreme-Screen 8110411 + 419



Ergo-Screen 8110410, 416, 417, 418



ScreenSava Vario



**C**

Vorderer Befestigungspunkt  
Front mounting point  
Supporto frontale  
Point de fixation avant  
Punto de montaje frontal  
(Original / ScreenSave Vario)

Schraube/Bolt/ Boulon /Vite/Tornillo  
M5x20 (Xtreme)  
M5x35 (Ergo)

Hülse  
Spacer  
Distanziale  
Entretoise  
Separador

Gummitülle  
Grommet  
Gommino  
Œillet  
Arandela

**I**

**Achtung:**  
Die Lenkerstellung muss auf Position -0- stehen!

**Attention:**  
The handlebar must be sitted to position -0-!



**PFLEGEHINWEIS SCHEIBEN | CARE INSTRUCTIONS WINDSCREEN | SOIN POUR BULLE DE CARÉNAGE | MANUTENZIONE PER CUPOLINO | CUIDADOS PARA CÚPULA PARA CARENADO**

**DE** Lösen Sie Verschmutzungen und Insektenreste mit Wasser an (einfach ein nasses Baumwoll- oder Papiertuch einige Zeit auf die Scheibe legen).

Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich milde Reinigungsmittel (Spülmittel) und reichlich Wasser.

Durch Versiegelung der Scheibe (mit Cockpitspray oder Amor-All) lässt sich die Scheibe besser reinigen und leichte Kratzer werden gefüllt und verschwinden wieder.

Versuchen Sie niemals die Scheibe mit Kunststoffpolitur, scharfen und scheuernden Mitteln oder Verdünner zu reinigen. Diese Mittel können zu einer Trübung der Scheibe führen.

**EN** Loosen dirt and insect remains with water (simply place a wet cotton or paper towel on the windscreen for a while).

Only clean using mild cleaning products (detergent) and plenty of water.

Sealing the windscreen (with cockpit spray or ArmorAll) lets you clean the windscreen better and fill light scratches more easily, thus eliminating them.

Never try to clean the windscreen with plastic polish, acidic or abrasive products or thinning agents. These products could cause the windscreen to cloud over.

**FR** Nettoyez les salissures et les résidus d'insectes avec de l'eau (il suffit de placer un chiffon de laine ou de papier sur la bulle pendant un moment).

Pour nettoyer, utilisez exclusivement un produit de nettoyage doux (liquide de vaisselle) et rincez à grande eau.

En déposant sur la bulle un film (avec du Cockpit-spray ou de l'Amor-All), celle-ci se nettoie mieux, et les rayures légères sont colmatées et disparaissent.

Ne tentez jamais de nettoyer la bulle avec un produit lustrant pour plastiques, des produits à récurer, agressifs ou des diluants. Ces agents peuvent entraîner une opacification de la bulle.

**IT** Sciogliere lo sporco e i residui di insetti in acqua (è sufficiente mettere un panno bagnato di cotone o carta sul parabrezza per un po' di tempo).

Per la pulizia utilizzare solo detergenti delicati (detersivi) e abbondante acqua.

Usando prodotti come Cockpitspray o Armor All il cupolino può essere pulito al meglio, colmando i graffi leggeri e facendoli scomparire.

Non cercare mai di pulire il cupolino con lucidanti per plastica, sostanze abrasive o diluenti. Questi agenti possono opacizzare il cupolino.

**ES** Disuelva la suciedad y los restos de insectos con agua (tan solo tiene que poner sobre la cúpula un paño húmedo de algodón o papel y dejarlo un rato).

Para limpiar utilice exclusivamente productos de limpieza (detergentes) suaves y agua abundante.

Sellando la cúpula (con spray para cuadro de mandos o Amor All), la cúpula puede limpiarse mejor y, además, pueden rellenarse los arañazos leves, haciéndolos desaparecer.

Nunca intente limpiar la cúpula con pulimento plástico, productos afilados o que produzcan rozaduras, ni con diluyentes; estos productos pueden enturbiar la cúpula.

